



Modell des Steuerwagens RhB
30900, 31900, 31903

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Nicht geeignet für Kinder unter 15 Jahren. Funktionsbedingte scharfe Kanten. Erstickungsgefahr wegen abbrech- und verschluckbarer Kleinteile. Verpackung aufbewahren.

Stromversorgung > 1A

Remarques importantes sur la sécurité

ATTENTION ! Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de 15 ans. Bords coupants lors du fonctionnement du produit. Danger d'étouffement à cause des petites pièces cassables et avalables. Conserver l'emballage.

Puissance > 1A

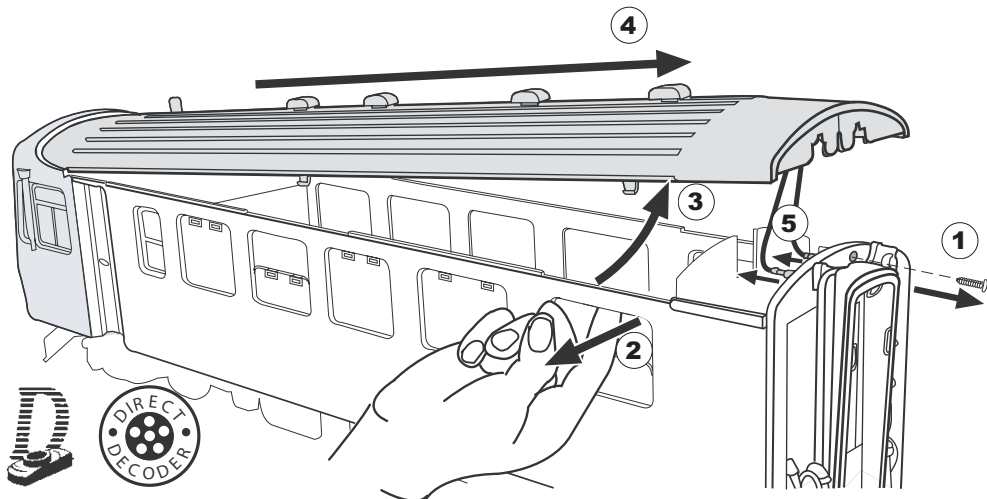
Safety Information

WARNING! Not suitable for children under 15 years. Sharp edges required for operation. Danger of choking due to detachable small parts that may be swallowed. Please keep the packaging.

Power > 1A

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Sommaire :	Page
Sicherheitshinweise	2	Remarques importantes sur la sécurité	2
Abb. 1		Illustr. 1	
Glühlampen der Innenbeleuchtung austauschen	4	Remplacement des ampoules de l'éclairage intérieur	4
Bedienung	5	Fonctionnement	7
Wartung und Instandhaltung	5	Entretien et maintien	7

Table of Contents:	Page
Safety Information	2
Fig. 1	
Replacing the interior light bulbs	4
Operation	6
Service and maintenance	6



Glühlampen der Innenbeleuchtung austauschen

Replacing the interior light bulbs

Remplacement des ampoules de l'éclairage intérieur

Dieses detaillierte und wetterfeste Modell ist reichhaltig ausgestattet:

- „Direct“-Decoderschnittstelle
- zweistufiger Betriebsartenschalter
- vier Stromabnehmer
- Spannungsbegrenzungs-System
- in Fahrtrichtung wechselnde Stirnbeleuchtung (rot/weiss)

Betriebsarten

Das Modell hat einen zweistufigen Betriebsarten-Schalter auf der Unterseite zwischen den Drehgestellen, mit dem die Beleuchtung ein- und ausgeschaltet werden kann.

Mehrzugsystem

Beim Betrieb mit dem Mehrzugsystem muss das Modell mit einem Decoder ausgestattet werden, damit die Lampen in Fahrtrichtung leuchten. Zum Einsatz mit dem LGB-Mehrzugsystem kann das Modell mit einem LGB-MZS-Decoder (55021) ausgerüstet werden. Das Decoder-Zusatzkabel (55026) wird nicht benötigt.

Hinweis: Beim Decoder-Einbau werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Platine auf „OFF“ gestellt. Die Schalter bleiben in dieser Stellung, auch wenn der mit Decoder ausgerüstete Wagen auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt wird.

Schmierung

Die Achslager hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019) ölen.

Austauschen der Glühlampen (Steckglühlampe 68511)

Stirnlampen 1: Lampenglas vom Modell abziehen. Eingesteckte Glühlampe aus dem Sockel ziehen. Neue Glühlampe einstecken. Modell wieder zusammenbauen.

Innenbeleuchtung 2:

- Schraube hinten am Steuerwagen lösen.
- Mit zwei Fingern jeweils in die geöffneten Fenster greifen, die Seitenwände vorsichtig nach außen spreizen, um das Dach vom Wagenkasten zu lösen.
- Dach vorsichtig hinten anheben und nach hinten schieben.
- Stromkabel vorsichtig abziehen.
- Dach vorsichtig abnehmen.
- Schrauben lösen und Lampenhalterung abnehmen.
- Glühlampe austauschen.
- Modell wieder zusammenbauen.

Dabei darauf achten, dass die Stromkabel nicht eingeklemmt werden.

This detailed replica features:

- weather-resistant construction
- “Direct” decoder interface
- two-way power control switch
- four power pickups
- voltage stabilization circuit
- automatic directional head/tail lights (red/white)

Operating Modes

This model has a two-way power control switch on the bottom. Use this switch to turn the lights on or off.

Multi-Train System

To operate with the Multi-Train System, this model should be equipped with a decoder. Then the head/tail lights will illuminate according to the direction of travel. For Multi-Train System operation, it can be equipped with one LGB MTS Decoder (55021). The MTS Decoder Interface Cable (55026) is not required.

Hint: If this model is equipped with a decoder, the digital/analog DIP switches on the circuit board must be set to OFF. The DIP switches should remain in this setting, even if the decoder-equipped model is used on an analog layout.

Lubrication

The axle bearings should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Replacing the light bulbs (Plug-In Bulb 68511)

Head/tail lights: Pull the lantern glass away from the model. Remove and replace the bulb. Reassemble.

Interior lights 2:

- Remove the screw on the back wall of the car.
- Reach with two fingers into one set of open windows and carefully pull the sidewalls outward to disengage the roof from the body. Repeat with the other set of open windows.
- Carefully lift the rear portion of the roof and slide the roof backward.
- Carefully remove the wiring cable.
- Remove the screws and take off the light cover.
- Remove and replace the light bulb.
- Reassemble. Be careful not to pinch the wiring cables.

Cette fidèle reproduction présente les caractéristiques suivantes :

- construction résistant aux intempéries
- interface «directe» pour décodeur
- sélecteur d'alimentation à deux positions
- quatre capteurs de courant
- un circuit de stabilisation de tension
- des feux avant/arrière qui s'allument automatiquement suivant le sens de la marche (rouge/blanc)

Modes opératoires

Ce modèle est équipé d'un sélecteur d'alimentation à deux positions situé en bas. Utiliser le sélecteur pour allumer et éteindre l'éclairage.

Système multitrain

Pour pouvoir être utilisé avec le système multitrain, le modèle réduit doit être équipé d'un décodeur. Ce décodeur permet l'allumage automatique des feux avant/arrière suivant le sens de la marche. Pour utilisation avec le système multitrain, il peut recevoir un décodeur SMT LGB (55021). Il n'y a pas besoin du câble d'interface pour décodeur SMT (55026).

Conseil : Si ce modèle est équipé d'un décodeur, les commutateurs à positions multiples analogiques/numé-

riques de la carte de circuits imprimés de la locomotive doivent être mis sur OFF. Les commutateurs resteront à cette position, même si le modèle est utilisé sur un réseau analogique.

Lubrification

Les roulements des essieux doivent être lubrifiés de temps à autre avec une goutte d'huile de nettoyage LGB (50019).

Remplacement des ampoules (Ampoules enfichables 68511)

Feux avant/arrière : Enlever le verre de la lanterne. Enlever et remplacer l'ampoule. Remonter le tout.

Éclairage intérieur 2 :

- Enlever la vis située sur la cloison arrière de la voiture.
- Passer deux doigts par un des jeux de fenêtres ouvertes et tirer avec précaution sur les parois latérales vers l'extérieur pour désengager le toit. Répéter l'opération avec l'autre jeu de fenêtres ouvertes.
- Soulever avec précaution l'arrière du toit et glisser le toit vers l'arrière.
- Déposer avec précaution le câble électrique.
- Enlever les vis ainsi que le chapeau de l'ampoule.
- Enlever et remplacer l'ampoule.
- Remonter le tout. Faire très attention à ne pas pincer les câbles électriques.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
D-73033 Göppingen
www.lgb.de

131686/0210/SmEf
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH